



全港最可信的慈善福利機構
The most **trust-worthy** charitable organization in Hong Kong

ECONOMY
優惠級

出版・東華三院

地址・香港上環普仁街十二號

網址・www.tungwah.org.hk

總機・2859 7500

編輯室電話・2859 7860

捐款熱線・1878 333

百年建築 活化創新 東華三院文物館慶祝四十周年

廣華醫院大堂於1970/1971年度獲東華三院董事局活化成為東華三院文物館，自此便一直成為保護東華文化檔案及推廣歷史教育的基地。2012年1月14日，本院的檔案及歷史文化辦公室舉辦「東華三院歷史文化嘉年華」，慶祝文物館四十周年及廣華醫院一百周歲，吸引逾三百名歷史文化愛好者共聚一堂，當中更大的意義，是讓社會各界和「東華人」重溫東華三院對歷史傳承工作的貢獻，並展望將來。

本院屬下的檔案及歷史文化辦公室經常舉辦公眾講座和導賞遊，更積極參與本院屬校推行的國民教育和活動。辦公室不但在推動歷史文化不遺餘力，近期在保護文化遺產方面更有新猷。在嘉年華當日，文物館新增了一件珍貴的藏品。康樂及文化事務署署長馮程淑儀太平紳士，於開幕典禮上把修復完成的現存最早歷史的醫院出入院總冊——廣華醫院1917年出入院總冊，交回東華三院，並由即日起於文物館內展出。該總冊詳細記錄1917年1至4月期間廣華醫院入院病人的姓名、籍貫、住址、擔保人及病歷資料。經修復後，總冊回復當年原貌在文物館展出，為保存香港醫療系統、地區和社會史提供研究資料。本院期望修復計劃得到各界支持，在資源許可下，得以修復1917至1945年期間的線裝出入院總冊，為研究東華三院在香港醫療史的重要角色提供佐證。

鑑於大眾對文化及歷史遺產日益關注，辦公室當日特別舉辦檔案修復示範工作坊，模擬廣華醫院1917年出入院總冊線裝本釘裝方法的步驟，讓大眾了解維護典籍的艱辛。

獨幕劇展現核心價值

嘉年華的亮點節目還包括上演獨幕劇《哲仁之手》和同日招待了八十多位公眾人士的文化導賞團。《哲仁之手》由舞台劇藝術總監曲飛先生策劃製作，並由東華三院李嘉誠中學學生及校友傾力演出。該劇以廣華醫院歷史為主題，透過探索廣華醫院的核心價值，展示東華精神。全劇雖只短短二十分鐘，卻展現廣華醫院百年仁心仁術精髓，讓觀眾明白廣華醫院在香港百年的使命和在本地醫療史上的片段。

東華三院一直重視歷史及文物保育與傳承，年內特別舉辦「東華三院文物館大使計劃」，成員包括香港中文大學—東華三院社區書院、東華三院陳兆民中學及東華三院羅裕積小學的學生，目的是深化他們對廣華醫院及油麻地社區歷史發展的認識。他們更於嘉年華當天伙拍長春社文化古蹟資源中心及香港史學會，設計嘉年華的攤位遊戲，生動有趣地展示關於東華三院、廣華醫院及油麻地的歷史。



康樂及文化事務署署長馮程淑儀太平紳士（左三）及張佐華主席（右二）將修復完成的「廣華醫院1917年出入院總冊」擺放於展櫃內，由即日起公開展出讓市民鑑賞。



本院職員在檔案修復示範工作坊上示範如何維護典籍。



東華三院文物館義工帶領導賞遊，為參加者介紹文物館的建築特色。

東華三院李嘉誠中學學生及校友以廣華醫院歷史為主題表演獨幕劇「哲仁之手」，探索廣華醫院的核心價值和東華精神。



東華三院文物館

開放時間：星期一至星期六上午十時至下午六時（星期日及公眾假期休館）
地址：九龍油麻地窩打老道25號廣華醫院內
歷史評級：2010年11月獲政府列為本地法定古蹟
查詢電話：2770 0867（學校或團體如欲安排導賞團，歡迎致電查詢）

1917年出入院總冊帶來的啟示

香港大學香港人文社會研究所所長梁其姿教授，於1月21日假香港歷史博物館以「從準備死亡到迎接生命——廣華醫院檔案所透露的二十世紀初港人生活中的醫院」為題，闡釋早期華人的醫療觀念及其變化。

清末民初，西醫士把醫院模式引入華人社會，最早有東華醫院、廣華醫院等以中西醫治療病患，由於醫院同時亦照顧不治者的後事，初期華人多認為醫院象徵不祥。但廣華醫院珍貴的檔案透露了在20世紀初，華人醫院的社會角色逐漸轉變。

梁其姿教授解釋道，在19世紀中期，香港沒有為華人而設的醫院，加上政府急需整頓衛生以及處理華人死亡問題，促使東華醫院於1870年成立。她以廣州人民第一醫院前身的方便醫院為例，該院在1890年代鼠疫肆虐時，在醫院後方堆積了很多死者遺體，其後更設部門專責為死者造棺材。由於醫院肩負救病拯危的工作，經常接收大量傳染病患者，當時無藥可治的流行病與傳染病又非常多，如鼠疫、瘧疾、肺結核、麻風、腳氣、霍亂等肆虐香港多年，多數病人住醫院求診時已病入膏肓，加上初時住院病人死亡率偏高，難免令醫院為不祥之地的看法根深柢固。

隨着九廣鐵路（英段）於1910年通車，九龍半島的人口隨即大量增加，對醫療服務的需求也相對上升。當時九龍區並沒有任何醫療設施，梁其姿教授認為東華醫院成立四十年後，於1911年成立的廣華醫院是另一個重要的里程碑，改變醫院在香港社會的角色。



梁其姿教授主講「從準備死亡到迎接生命——廣華醫院檔案所透露的20世紀初港人生活中的醫院」講座。

當年廣華醫院接收油麻地痘局，負責當地的種痘工作，並於1910、1920年代廣派政府註冊痘師往大埔、上水、沙頭角等地為幼童贈種洋痘。20世紀初，香港人口男多女少，求診者多數是男性。隨着住院病人死亡率大幅下降，加上廣華醫院中西醫兼備，市民對醫院服務需求日益增加。當時廣華醫院的病人主要以居住於油麻地，旺角及尖沙咀為多。另外，婦產科的發展對醫院的社會角色亦引起變化。早期較少華人到醫院分娩，到了1922年，全港共有二千八百名孕婦到醫院分娩，比1917年多約三倍。有見及此，廣華醫院於1925年正式開班訓練西式助產士，提供更優質的護理服務及迎接新生命來臨。

踏入20世紀，廣華醫院不但擴展了東華三院照顧病人與善終的服務，更配合當時社會需要，進一步發展婦產科和接種牛痘以迎接、保護新生命。梁教授指出，從1920年代廣華醫院的檔案及統計數字看來，當時醫院已脫離醫院予人不祥的印象，轉而反映當時社會對新生命、新生活的期待。



主席感言

自從財政預算案公佈預留撥款予廣華醫院重建後，各方的討論及意見均表達了對重建計劃的高度支持。廣華醫院位處油尖旺區的心臟地帶，區內街坊對廣華都有一份感情；每次我到廣華醫院開會或出席活動，都看見很多人扶老攜幼，在免費門診部及其他不同樓層接受治療，可見醫院與基層市民的關係非常密切。

一項像這樣規模龐大的重建工程，背後有許多東華三院、廣華醫院及不同政府部門的同事在默默耕耘，努力策劃、設計和協調；我們將致力確保公帑得以善用，在醫院大樓拆卸期間儘量減少對服務的影響，以及與各政府部門緊密聯繫，全力推展工程，讓香港市民及早享用新的設施和更優質的服務。

今年度，有四十年歷史的東華三院戴麟趾安老院亦已開展重建，我很感謝社會福利署獎券基金及香港賽馬會慈善信託基金慷慨撥款支持。預計於2014年完工的新服務大樓，總服務名額將增至四百一十個，可為更多長者服務。至於本院黃笏南中學的原址重建計劃亦已獲教育局批准，工程日期仍待落實，我們希望會儘早得到政府基本工程的資源分配，讓重建計劃可提交到立法會財務委員會審批，加速進展。

東華三院主席的任期為一年，我的任期將於3月31日屆滿。回望東華三院在這一年的發展，服務的擴展和推陳出新、各項計劃由籌劃至開展，都全賴一個具拼勁、魄力和服務精神的團隊的努力不懈，才能達成。刻下，我們正為東華三院年報擬寫過去一年的工作回顧，希望各位稍後閱覽網上電子版本，給我們寶貴的意見。

一年又一年，東華三院的董事局每一年都傳承着東華三院的服務宗旨和使命，盡心盡力為香港服務。我在此祝願新一屆董事局繼續得到政府和社會各界的支持，並帶領東華三院迎向更高、更遠的目標。

東華三院主席 張佐華

泰迪羅賓與官恩娜榮獲 《金考拉國際華語電影節》最佳男、女演員獎 《東風破》揚威海外

《東風破》的獎項

- 獲澳洲「金考拉國際華語電影節」最佳男主角及最佳女主角兩項殊榮
- 獲「第三十屆香港電影金像獎」最佳原創電影歌曲獎，亦獲提名競逐最佳攝影獎
- 獲「兩岸三地影評人聯合會」選為「2010年度十大華語影片」排行第一位電影
- 獲「台北金馬影展」觀眾票選第三位最佳電影



泰迪羅賓和官恩娜在《東風破》裡演活角色，兩人有很多對手戲。



《東風破》男主角泰迪羅賓在《金考拉國際華語電影節》頒獎典禮上分享得獎感受。

東華三院一百四十周年電影《東風破》自公映以來屢獲好評，繼獲選為「2010年度十大華語電影」榜首電影及「第三十屆香港電影金像獎」最佳原創電影歌曲獎後，現又於澳洲悉尼《金考拉國際華語電影節》(2012 Golden Koala Chinese Film Festival) 連奪最佳男、女演員兩項大獎。

2010年，東華三院慶祝一百四十周年。作為香港歷史最悠久的慈善機構，東華三院除了為香港市民提供最多元化服務以回應社會需要外，亦希望藉着籌拍一部電影，向市民宣揚慈善精神，為社會帶來一些更長遠、更深層的正面影響，以「東華精神」、一份愛、一份關懷感染市民，推廣人人平等、愛和關懷等核心價值觀。

《東風破》以東華義莊和一間中藥店作為背景，故事充滿人情味。電影女主角官恩娜在劇中飾演一個濫用藥物而率性而為的女孩，由三藩市出走香港為的是要找一個素未謀面的網友。男主角泰迪羅賓飾演的避世於東華義莊、與棺材為伴的老伙計。從《東風破》故事，觀眾可以細味東華義莊於早期華人社會，滿足無數海外華工原籍安葬的精神。

《東風破》今年亦獲香港駐新加坡經濟貿易辦事處邀請，參加於3月在馬來西亞吉隆坡舉行的香港電影節。

環保情報站

Tung Wah Group of Hospitals
東華三院
邁向綠色機構
to Move towards a GREEN Organization



地球公民計劃 — 「環保行 大腳印」 大型聯校環保遠足



張佐華主席伉儷（前排中）與執行總監、校長、老師及同學們整裝待發。

參與「環保行 大腳印」遠足活動的本院高可寧小學兩位學生，在出發前與大家分享環保心得。



本院伍若瑜夫人紀念中學的學生生態導賞員沿途介紹生態景點，學生用心學習，填寫工作紙。

「環保行 大腳印」是本院近年最大型的聯校環保遠足活動，集合屬下中、小學及特殊學校共多達一千四百名學生，於2月4日一同踏上分佈於港、九及新界的五條郊遊路徑，留下環保足印。

是次環保教育活動是「東華三院地球公民計劃」的其中一項活動，由環境及自然保育基金撥款支持。這項活動結合了生態保育、環境教育以及文化體驗，早於今年1月，東華已為一百五十名中學生舉辦為期一天的培訓工作坊，讓他們成為學生生態導賞員，掌握生態導賞員應有的基本知識，並學習對自然生態建立負責任的態度和行為。於「環保行 大腳印」舉行當天，這隊學生生態導賞員便肩負帶領學生群組遊覽不同的郊遊路徑，並就多個景點作出講解。

五條郊遊路線包括西貢上窩郊遊徑、元朗南生圍至漁民新村、沙羅洞至鶴藪水塘、大棠自然教育徑及港島山頂爐峰自然步道至龍虎山郊野公園。起步禮亦於同日上午在西貢上窩郊遊徑進行，由東華三院主席兼名譽校監張佐華先生主禮及致詞，他指出學生生態導賞員的表現出色，讚揚他們不但為環保教育出一分力，對年青一代傳遞了重要的環保知識及意識，亦充份珍惜學習機會鍛鍊自己的溝通能力，發揮領導才能。

百年慶典壓軸呈獻《百載一心》音樂劇 廣華人演活百年廣華情

這齣音樂劇是一間醫院百年思慮和掙扎的咏嘆，是她的員工徜徉在百年歷史路上，一顆顆沙粒拾過來堆起的堡壘。觀眾隨音樂穿梭不同時空，卻又感到廣華在舞台上和他們那麼的接近，彷彿可以碰觸，可從她那裡得到愛和祝福！《百載一心》台前幕後的廣華醫院同事，在這一晚，成就了一個不平凡的歷史音樂會。

集合廣華力量 創造杏林傳奇

《百載一心》音樂劇的所有歌曲均由廣華樂隊BandOne原創，並由醫院一眾醫護人員演出，演繹對廣華的認識與情懷，演活廣華百年來的變遷，亦盡顯「廣華人」的情誼。

導演及編劇蔡定祥先生為了令故事更添趣味，音樂劇運用豐富的想像力創作了兩位主角——阿廣和阿華，他們是炎帝神農氏座下的守護神，在劇中穿梭時空，尋找「東華百年寶典」，過程滑稽惹笑，觀眾不但笑着回顧歷史，更可欣賞BandOne為劇本特別譜寫的全新歌曲。

張佐華主席表示，看罷《百載一心》音樂劇，深深感受到醫護人員對廣華的歸屬感及團隊精神。音樂劇以輕鬆有趣的方式描述廣華醫院一百年的歷史，將醫院經歷的重要事件和人與人之間的情呈獻在觀眾的面前，讓大家更了解廣華醫院的過去和現在，同時讓每位醫院同事懷緬過去、展望將來。



張佐華主席（左二）、醫院管理局九龍西醫院聯網總監董秀英醫生（右二）、廣華醫院醫院行政總監屈銘伸醫生（右一）及廣華醫院百周年慶典籌委會主席葉維晉醫生主持時間錦囊封存儀式。

2012年2月財政預算案公佈預留撥款予廣華醫院進行重建的剪報、創下健力士世界紀錄「召集最多於同一間醫院出生的人士共聚」的證書、以及一些具紀念價值的百周年活動紀念品。在封存儀式後，時間錦囊將存放於廣華醫院，更將於醫院重建後設專區展出。

錯過了《百載一心》的朋友，請密切留意製作中的影音光碟的推出日期。

BandOne樂隊隊長許伯鈞醫生說：「有不少觀眾告訴我，看了《百》劇，才知道廣濟華胞、一水相隔、無名氏小婦人捐款和三年零八個月的故事。這些都是東華三院的歷史，我有幸遇上廣華醫院百周年慶典，才有機會把這些令人神往的東華故事在舞台上向觀眾表達。還有些觀眾告訴我，劇中有些情節令他們感動落淚。同事經過這個劇的製作，感情都好了很多，這是做音樂劇之前預料不到的。」

封存時間錦囊 延續廣華精神

成立於1911年的廣華醫院，見證過去一個世紀的每個故事。時間錦囊存放了

廣華醫院一眾醫護人員傾力演出，親身演繹醫院一百年來的重要發展里程。



創造「召集最多於同一間醫院出生的人士共聚」健力士世界紀錄

本院於2012年1月16日正式接獲健力士世界紀錄大全通知，東華三院已於2011年10月9日廣華百歲誕辰當天舉行的「廣華『牆』青Goal Go高」慈善步行中，成功創造「召集最多於同一間醫院出生的人士共聚」的世界紀錄，並獲頒發證書。各界人士的鼎力支持令活動空前成功，亦成就了是次的世界紀錄，印證社會各界對東華三院的支持。



廣華醫院在百歲誕辰當天，召集了近一千位在該院出生的人士共聚慶祝。

檔案及歷史文化辦公室

檔案揭秘(五)

華夏罹痼疾，攜手起沉疴

1907年，港督盧吉（Sir Frederick LUGARD）上書英國政府，申請創辦廣華醫院。

1911年，港府頒發「1911年東華醫院擴充法規」（Tung Wa Hospital Extension Ordinance, 1911），賦予廣華醫院法律地位，並訂明東華醫院董事局對廣華醫院擁有與東華醫院同等的權責和義務。法規同時又訂明，東華與廣華兩醫院需為防治傳染病醫院，廣華更需治理天花病症。這與盧吉申辦醫院時不讓廣華治理傳染病的初衷有出入。由此可見，到了二十世紀初，英國的決策者希望把東華和廣華兩間醫院都辦成為西方式的西醫院，這可能與時代需求及當時市民普遍開始接受西醫有關。

由於建院工程需時，創院總理為使九龍區居民求醫有所，率先於1909年在醫院地段內張搭茅棚，贈醫應診。

東華醫院創辦於1870年，位於港島上環，服務港島居民。四十年後，服務九龍居民，位於九龍油麻地的廣華醫院於1911年10月9日舉行開幕典禮，各方送來的匾方和賀聯甚多，其中有一賀聯云：

憫蒼黎火熱水深喚我國魂起四百兆同胞痼疾
合中外良醫妙藥仗君佛手拯二十世紀世界沉疴

廣華醫院開幕之翌日為1911年10月10日，武昌起義成功，廣華與民國先後誕生，此為歷史的偶然，惟1911年中國魚爛腹破，清室氣數已盡，重頭收拾舊山河，拯民於水火，當為志士仁人的共識！

撰文：東華三院檔案及歷史文化辦公室



對聯由廣華醫院首屆主席陳柏朋於1911年7月送贈，現懸掛於東華三院文物館。

行政總部春節團拜



張佐華主席（左四）聯同董事局成員於1月31日與行政總部員工共慶新春，在團拜中主持切金豬儀式。

東華三院歡宴醫院管理局



東華三院董事局於1月10日的晚宴上，致送一張五百萬元的捐款支票支持醫院管理局管理的「撒瑪利亞基金」，為有經濟困難的病人提供資助，確保病者不因經濟問題而得不到適當的治療。

東華三院年宵攤位



東華三院黃祖堯社會服務大樓於1月18至22日在摩士公園設置年宵攤位，以提升殘疾人士的溝通技巧和自信心，及讓公眾人士與殘疾人士接觸，促進社會共融。張佐華主席亦親臨年宵攤位為中心會員及學生義工打氣。

小學聯校教師專業發展研討會

本院於2月3日舉行「小學聯校教師專業發展研討會」，邀得香港中文大學客席教授丁新豹博士（左圖）及前教育局高級課程發展主任黃浩潮先生出任主講嘉賓。研討會讓本院小學老師從認識東華三院的義務教育及二次大戰時

期的東華三院，了解本院的教育使命及東華精神，為推行德育及國民教育作好準備。



小學聯校國民教育日營



東華三院於1月19日舉行小學聯校國民教育日營，透過講座及遊戲等活動，提升本院學生國民身份認同及深化國情教育。



2012全港幼兒英文歌唱比賽

本年度比賽成績美滿，共錄得全港二百五十間幼稚園多達二千三百名小朋友參賽。各參賽學生於1月7日舉行的總決賽上，載歌載舞，傾力演出。

與國家民政部港澳台辦公室簽訂合作備忘錄 加強中港兩地社會福利工作的交流和合作



12月8日，在國家民政部副部長羅平飛先生（中）的見證下，國家民政部港澳台辦公室主任康鵬先生（右）與本院張佐華主席簽訂合作備忘錄。

以國家民政部港澳台辦公室主任康鵬先生為首的訪問團於2011年12月7至13日訪港，參觀東華三院多個服務單位，期間更與本院特別舉行簽訂合作備忘錄儀式，加強兩地社會福利工作的聯繫，並落實培訓國內社會工作者的計劃。本院作為本港歷史最悠久及服務最多元化的慈善服務機構，不時以創新的服務手法回應嶄新的社會問題及需求，有關經驗可望協助國內有效運用社會工作的專業，紓緩因經濟急速發展而產生的各種社會問題。

雙方是次達成的協議內容包括每年開展互訪，就養老、復康、醫療、殘疾人士教育、兒童撫養、社區綜合服務等管理經驗交流意見。其後，民政部將安排所屬福利單位主管或專業人員赴港，進行為期兩星期的培訓實習，認識東華三院的單位運作及行政管理；而本院則會派出專家前往內地的指定省份，開展短期的培訓社工活動。

華人長者靈性量表報告 獲傑出論文報告獎



本院一項研究獲評為「傑出論文報告獎」，獎項由香港大學社會工作及社會行政學系樓瑋群教授（右）代表接受。

香港老年學會聯同華人地區長者長期照護聯會於2011年11月24至26日舉辦「第八屆世界華人地區長期照護會議暨亞洲老年學發展會議」，主題為「卓越康齡服務—倡議、前進與成果」，並邀請來自不同地區的專家作專題講座。

為加強專業的交流及團隊的發展，本院安老服務部應邀於會議中以口頭報告形式分享五項講題，並以展板、短片及攤位向逾六百位參加者介紹東華的安老服務，共派出三十二位安老服務部的專業同工出席研討會，與海外及本地同工交流。此外，本院一份關於評估「華人長者靈性量表」的信度及效度的報告更獲大會評選為「傑出論文報告獎」得主，有關獎項於會議晚宴中頒發，並由香港大學社會工作及社會行政學系樓瑋群教授代表研究團隊接受。

捐贈物業		齊心扶弱在東華	
何英傑基金會有限公司(2001/02)	雷銳年先生(2002/03)	永久榮譽贊助人(捐助\$1,000,000或以上)	
吳華方先生(2004/05)	Mr. NG Yuk Oi (2006/07)	冠華鏡廠集團(2007/08：樂捐善款\$1,000,000)	
馮紹基先生、馮黃少妍女士(2007/08)	葛康社有限公司(2008/09)	榮譽贊助人(捐助\$300,000或以上)	
Estate of Mdm. CHAING Ging Yin (2009/10)	港九洋服承製商聯誼協會有限公司(2009/10)	陸錦泉先生(2007/08) 冠華鏡廠集團(2008/09)	
Estate of Mdm. EAP Kwun (2009/10)	Estate of Mr. POON Ying Cheung, Peter(2009/10)	香港道德會(2008/09)	
潘美梨女士(已故) (2011/12)	梁美容女士(2011/12)	東華助學慈善基金	
董張有映女士(已故) (2011/12)		榮譽贊助人(一年內捐助\$300,000或以上)(自2005/06起)	
東華善業捐助計劃		Mr. Pierre T. M. CHEN (2008/09)	
永久榮譽贊助人(捐助\$1,000,000或以上)		一善長一單位捐助社會服務計劃	
香港僑外俱樂部有限公司 (紀念已故創會會長曾紀華先生) (2010/11：樂捐善款\$16,000,000)		榮譽贊助人(一年內捐助\$300,000或以上)(自2001/02起)	
香港僑外俱樂部有限公司 (2009/10：樂捐善款\$12,000,000)		龐維新先生，MH (2001/02：樂捐善款\$300,000)	香港潮州商會(2001/02：樂捐善款\$300,000)
道教雲鶴山房 (2003/10：樂捐善款共\$3,780,000)		愉快學習無障礙 支援讀寫障礙學生捐助計劃	
港澳台灣同鄉慈善基金會名譽主席千葉源善款一百萬元		永久榮譽贊助人(捐助\$1,000,000或以上)	
周沈月香女士 (2009/10：樂捐善款\$1,000,000)		交通銀行股份有限公司香港分行(2009/10：贊助\$1,000,000)	
黃少彬(五鎮)先生、黃張秀霞(妙興)女士 (2009/10：樂捐善款\$1,000,000)		甘霖·援急基金	
黎燦先生 (2010/11：樂捐善款\$1,000,000)		鑽石贊助人(捐助\$100,000或以上)	
謝德昌先生、陳愛群女士 (2010/11：樂捐善款\$1,000,000)		信善紫閣玄觀有限公司(樂捐善款\$150,000)	
謝雄標先生、黎煥倫女士 (2011/12：樂捐善款\$1,000,000)		Ms. YEUNG Lai Ka, Rolanda	
榮譽贊助人(一年內捐助\$300,000或以上)(自2001/02起)		東華三院前任總理李國華先生	
關章仕先生 (2003/04：樂捐善款\$350,000)		PCCW	
黃少彬(五鎮)先生、黃朱少萍(月色)女士 (2003/04：樂捐善款\$300,000)		贊助人(捐助\$18,000或以上)	
鑽石贊助人(捐助\$100,000或以上)		三昌爐具零件有限公司	
呂宇道先生		Sentra International Co. Ltd.	
銀贊助人(捐助\$38,000或以上)		Ms. CHU Man Shan, Rapunzel	
Miss Tang	關李惠金女士	本院承蒙 前任董事局成員及各界善長惠捐善款，支持善業，又蒙 應屆董事局成員除任職年捐外加添捐助此計劃，謹誌留念。 (資料截至2012年1月31日)	
The Bank of East Asia	陳宏國先生		
贊助人(捐助\$18,000或以上)			
Mr. Eddie CHEUNG	Mr. WU Wai On, Anthony		
Yau Lee Construction Co., Ltd.	Ms. Janet Y. Y. HSU		
Samsonwong Design Group Ltd.			



「杏林之友」每月捐款計劃

生命・因愛傳承

專為提升和發展東華三院醫療服務的長遠社區支援計劃，以加強免費醫療服務，增加對貧病者的支援。
您每月200元的捐款承諾，一年將可讓53位貧病者接受免費西醫門診服務。
請即加入成為「杏林之友」，每月傳承生命之光！



捐助表格

(請在所選項目的空格內加上「✓」；並在註「※」該處刪去不適用之處。)

☐ 我樂意成為「杏林之友」，每月定額捐款：
☐ 港幣\$1,000 ☐ 港幣\$500 ☐ 港幣\$300 ☐ 港幣\$200 ☐ 港幣\$_____

或 ☐ 我樂意一次性捐助：
☐ 港幣\$1,000 ☐ 港幣\$800 ☐ 港幣\$500 ☐ 港幣\$300 ☐ 港幣\$_____

並選擇把以上捐款用以支持東華三院的下列醫療服務：

☐ 免費醫療服務 ☐ 病人助醫計劃
☐ 醫療用品資助 ☐ 優化醫療設施

捐款方法

☐ **信用卡捐款** (適用於每月及一次性捐款。表格可傳真至2559 6835)
☐ VISA卡 ☐ 萬事達卡 信用卡號碼
信用卡有效期至：_____月_____年
信用卡持有人姓名：_____先生/女士*
信用卡持有人簽署：_____日期：_____
☐ **支票捐款** (只適用於一次性捐款)
支票號碼：_____
(劃線支票抬頭請寫「東華三院」或「Tung Wah Group of Hospitals」，並連同此表格寄回本院，以便發出捐款收據。)
☐ **網上捐款** (只適用於信用卡或PayPal捐款)
您可以登入東華三院網頁www.tungwah.org.hk，網上捐款不用交回此表格，我們將依據您的資料發出捐款收據。
信用卡適用於每月及一次性捐款；使用PayPal 只適用於一次性捐款。
☐ **銀行自動轉賬** (只適用於每月捐款)
(自動轉賬授權書將於稍後寄予 閣下填寫，毋須支付手續費)

善長資料

捐款善長及鳴謝芳名：_____先生/女士*

地址：_____

日間聯絡電話：_____ 傳真：_____

電郵地址：_____ 出生日期：_____月_____日

簽署：_____ 日期：_____

善長留言：_____

捐款收據

☐ 請發給捐款收據^{備註2}

捐款收據芳名：_____先生/女士*

(如與捐款善長不同)

每月捐款正式收據將於每年四月寄奉，以便您填寫報稅表。

☐ 為幫助 貴院減省行政開支，我不需要捐款收據。

附註：
1. 如蒙 支持善舉，請將填妥的捐款表格及捐款支票寄交本院。請在信封上寫上「東華三院簡便回郵10號」，無須貼上郵票。您亦可先將表格傳真至本院 (傳真：2559 6835)。
2. 捐助東華三院滿港幣\$100的善款可獲政府免稅。
3. 您向本院提供的個人資料只限作籌募活動及寄回捐款收據之用。

東華三院籌募科 **查詢及捐款熱線：1878 333**
香港上環普仁街12號
www.tungwah.org.hk www.facebook.com/tungwahgroup
電郵地址：frdfu@tungwah.org.hk 圖文傳真：2559 6835

廣華醫院重建計劃

政府於2012年2月1日發表財政預算案，正式宣佈預留撥款支持廣華醫院重建計劃。本院對有關公佈深感欣慰和鼓舞，適逢廣華醫院百歲誕辰，好消息的來臨圓了「東華人」的心願，可謂喜事重重。

廣華醫院重建計劃在2008年取得食物及衛生局批准「計劃定義說明」；前期工作如「臨床服務規劃」、「技術可行性聲明」、「總體發展規劃」等先後於2009年及2010年完成；而今年初，「交通影響評估」及「文物影響評估」亦會完成。本院張佐華主席表示，廣華醫院在完成前期準備工作後，能夠得到政府迅速撥款開展重建項目，感到非常鼓舞，亦感謝財政司司長、食物及衛生局局長、醫院管理局主席及各政府部門，對改善公共醫療服務及對東華三院發展的支持。

整項工程以現時物價計算，耗資約八十億元，估計可於2020年完成；然具體日期仍有待與食物及衛生局和醫管局商討研究。

重建後的廣華醫院在服務方面有數個特色，包括新增非放射性腫瘤服務；成立設備先進的綜合日間醫療服務中心，方便病者毋需住院便可接受治療；此外，醫院設專有樓層提供中醫及中西醫治療，並增設中醫病房服務，為中醫人才培訓提供更理想的條件。

至於在建築方面的特色，廣華醫院將保留建於1911年的廣華醫院大堂，亦即現時已被政府列為香港法定古蹟的「東華三院文物館」。為讓更多市民認識這座珍貴的文物建築，廣華醫院的出入口擬設於東華三院文物館的前方，以全透明玻璃設計建造，讓往來窩打老道的途人都可以一睹文物館優美的建築。除東華三院文物館外，廣華醫院現有七幢建築物，重建計劃會拆卸其中六幢建築物，並保留建於上世紀90年代末的「東華三院徐展堂門診大樓」。

廣華醫院的管理層及員工方面均非常高興知悉財政預算案預留撥款重建廣華醫院。院方十分感謝政府、東華三院及社區人士對重建計劃的支持，此外感謝有份參與重建計劃前期預備工作的專家及同事。

張佐華主席（中）、東華三院吳志榮執行總監（左）及廣華醫院醫院行政總監屈銘伸醫生，手持廣華醫院重建計劃概念圖。

重建計劃概略

醫院大部分建築物均於1960年代初期建成。醫院大樓的承重能力不足，已無法應付醫療服務和設施需求的增加及符合傳染病設施的要求。而空間和設施不足的問題亦阻延了醫院發展新服務模式，例如日間護理，綜合護理及一些需要跨部門和跨專業合作的醫療服務等，可見醫院重建實在迫在眉睫。

將拆卸的六幢建築物包括：

- 於1959-1964年分期興建的廣華醫院主座
- 於1981年落成的東華三院余振強紀念醫療中心
- 於1960-1965年期間興建的護士宿舍、員工宿舍及行政大樓
- 廣華醫院—香港中文大學中醫藥臨床研究服務中心

重建後主要提供以下設施：

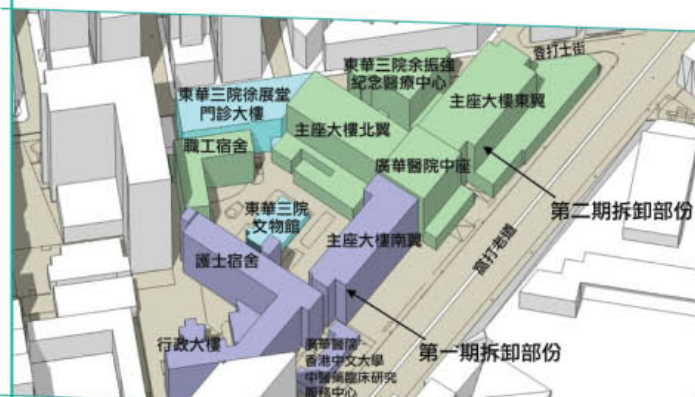
- 急症室及急症科病房
- 住院病房
- 綜合日間醫療服務中心
- 手術室和深切治療部
- 產房
- 專職醫療、放射診斷科、病理部
- 中醫普通科門診部
- 中醫臨床研究服務中心
- 中西醫藥治療中心
- 設五十六張病床的中西醫結合病房
- 支援中醫藥及普查服務的放射診斷設施
- 健康推廣及普查中心



重建後的廣華醫院概念圖



廣華醫院重建計劃兩期發展概念圖



廣華醫院重建計劃第一、二期拆卸概念圖